第 11 回

宝塚混声合唱団音楽会

1999年 3 月 6 日（土） 開演 6：00 P.M.

宝塚ベガホール

後援：宝塚市、宝塚市教育委員会
宝塚市文化振興財団、宝塚合唱連盟

** プログラム **

黒人霊歌集

Swing Low Sweet Chariot　揺れよ，幌馬車	編　曲	Roger Wagner
Steal Away　逃れゆかん		〃
Go Down Moses　ゆけ，モーゼ		〃
Deep River　深い河		〃
Battle of Jericho　ジェリコの戦い		〃

指　揮　大　森　地　塩

日本民謡集

花笠おどり	山形県民謡	編作曲　小　山　清　茂
ひ で こ 節	秋田県民謡	〃
北 海 盆 唄	北海道民謡	〃
木　曽　節	長野県民謡	作　曲　三　善　　晃
ソーラン節	北海道民謡	〃

指　揮　大　森　地　塩

休　憩

Te Deum　テ・デゥム

作　曲
Felix Mendelssohn Batholdy
メンデルスゾーン

指　揮　大　森　地　塩
ピアノ　村　田　朋　子
チェロ　土　田　寿　彦
合　唱　宝塚混声合唱団

ごあいさつ

本日は、私ども宝塚混声合唱団の第11回音楽会にお越しいただきまして、誠にありがとうございます。

今回の音楽会では、メンデルスゾーンの宗教曲『Te Deum』(謝恩歌）をメインステージに取り上げます。前々回にもメンデルスゾーン宗教曲『詩編42』を演奏致しましたが、４声が中心でした。『Te Deum』は、大半が８声の構成になっております。

第１コーラスと第２コーラスとの掛け合いや、厚みのあるハーモニーをお聞きいただくと共に、その中に、主イエス・キリストの恵みに感謝の気持ちを捧げる敬虔な像を結ぶことができればと、念じております。

第１ステージでも、祈りをベースとした『黒人霊歌』を取り上げます。悲惨な境遇の中で、唯一の救いは、神への深い祈りと心の声なる音楽でありました。

今日の混沌とした世相から逃れたい、何かに縋りたいと思う気持ちは、時代や境遇の差はあれ、人間として根源的な所で通じるものがあるようです。

第２ステージは『日本民謡』のステージを持ちます。皆様がご存じの曲ばかりです。三善晃・小山清茂の編曲は、原曲を素材として再構成し、それぞれ独自の様式の中に、現場のエトスを折り込もうとしています。このエトスを伝えることができるよう歌いあげたいと思っております。宝塚混声合唱団は本年５月の連休に、念願でありましたドイツ演奏旅行を計画し、ライプティヒ及びドレスデンの２ヵ所で演奏会を持ちます。

本日のプログラムを、ほぼそのままドイツの聴衆に聞いていただく予定です。

今日の音楽会や海外演奏旅行をバネとして一層飛躍できるよう練習に励み、更に高度な合唱音楽を追求したいと思っておりますので、本日お越し頂きました皆様には、今後とも、当合唱団に暖かい御支援を頂きますようお願い申し上げます。

平成11年３月　　宝塚混声合唱団

曲と歌詞

日本民謡

1　花笠おどり（山形県民謡）

花笠踊りで踊りゃんせ
花笠踊りで踊りゃんせ
花の山形紅葉の天童
雪の（チョイチョイ）眺めは尾花沢
ハ　ヤッショーマカショ

（以下囃子略）

わしがお国で自慢なものは
茄子と胡瓜と笠踊り
花の山形お米の出所
西も東も米だらけ
そろたそろたよ花笠そろた
稲の出穂よりまだそろた

2　ひてこ節（秋田県民謡）

（ア　ヒデコナ　ア　ヒデコナー）
十七八ナー　今朝のナー
若草　何処で刈ったナー
（コノヒデコナー）

（以下囃子略）

何処でナー　刈ったナー　日干ナー
長嶺の　其の下でナー
其の下でナー　くずのナー
若萌え　葉広ナー　草ナー
葉広草ナー　馬にナー
つければ　ゆさゆさとナー

3　北海盆唄（北海道民謡）

（囃子）盆が来たのに　踊らぬやつは
木仏金仏　石仏じゃないか
一　北海名物　ハアドウシタドウシタ
かずかずあれどヨ　ハソレカラドウシタ
おらがナおらが国さの　コリャ
アレサナ　盆踊りヨ（囃子）
二　踊り上手な　あの娘の笑顔ヨ
月も見とれて　足とめるヨ（囃子）
三　今宵嬉しや　別れたお方ヨ
迎え太鼓で　盆踊りヨ（囃子）

4　木曽節（長野県民謡）

ホイ　ホイ　ホイ　ホイ
木曽のナー　仲乗りさん
木曽の御嶽さんは　ナンジャラホイ
夏でも寒い　ヨイヨイヨイ
男ナー　仲乗りさん
男伊達なら　ナンジャラホイ
あの木曽川の　ヨイヨイヨイ
肩にナー　仲乗りさん
肩に木の葉が　ナンジャラホイ
舞いかかる　ヨイヨイヨイ
月はナー　仲乗りさん
月は傾く　ナンジャラホイ
夜は深々と　ヨイヨイヨイ

5　ソーラン節（北海道民謡）

エー　ヤーレン　ソーラン
ソーラン　ソーラン　ソーラン（ハイハイ）
大島小島の兄弟島よ
なぜにごみ島（よ）離れ島チョイ
ヤサエ　エンヤーサー　ドッコイショ
ア　ドッコイショ　ドッコイショ
離れ島でも時節が来れば
春は鷗が群とまるチョイ
大漁手拭きりりと締めて
一夜千両の網おこすチョイ

テ・デゥム

メンデルスゾーン作曲

1．Te Deum Laudamus

Te Deum Laudamus	神よあなたを賛美します。
te dominum confitemur.	主よあなたを迎えます。

2．Te aeternum Patrem

Te aeternum Patrem	永遠の父よあなたを
omnis terra veneratur	全ての地はあがめます。

3．Tibi omnes angeli

Tibi omnes angeli	全ての天使があなたに対し、
tibi coeli et universae potestates.	天と宇宙の支配者があなたに対し

4．Tibi cherubim et seraphim

Tibi cherubim et seraphim,	ケルビムとセラフィムがあなたに対し
incessabii voce exclamant	高らかに絶えることなく賛美の声をあげます。
Sanctus, Dominus, Deus Sabaoth	聖なるかな万軍の神である主よ
Pleni sunt coeli et terra	天と地に満ちています。
majestatis gloriae tuae.	あなたの栄光の偉大さは。

5．Te gloriosus Apostolorum chorus

Te gloriosus Apostolorum chorus	使徒はあなたを誇り
Te prophetarum laudabilis numerus.	予言者はあなたを讃えます
Te Martyrum candidatus laudat exercitus.	軍隊の殉教を志願する者は、あなたを讃えます。
Te per orbem terrarum, sancta confitetur Ecclesia	世界中に広がる聖なる教会もあなたを認めます。

6．Patrem immensae majestatis

Patrem immensae majestatis	大いなる威厳をもつ御父を
Sanctum quoque Paraclitum Spiritum	慰め主、聖霊を崇めます。
Venerandum tuum verum	あなたの真実のそして唯一の
et unicum Filium.	御子を崇めます。

7．Tu rex gloriae

Tu rex gloriae, Jesu Christe	栄光の王、イエス＝キリストよ、
Tu Patris sempiternus es Filius.	あなたは父の永遠の御子。

8．Te ergo quaesumus

Te ergo quaesumus.	故に私達はあなたに願います。
famulis tuis subveni,	あなたの僕をお救い下さいます様に
quos pretioso sanguine redemisti.	尊い血であがなわれた（あなたの僕を。）

9. Salvum fac

Salvum fac populum tuum Domine	主よあなたの民をお救い下さい。
Et rege eos, et extolle illos	そして彼らを治め、彼らを高めて下さい。
usque in aeternum.	いつも、永久に。
et benedic hereditati tuae.	そしてあなたの後を継ぐものたちに祝福を。

10. Per Singulos dies

Per singulos dies	毎日あなたを
benedicimus te.	私達は賛美します。
Et laudamus nomen tuum in saeculum,	あなたの御名をいつの世も讃えます。
Et in saeculum saeculi.	いつの世も永久に。

11. Dignare Domine

Dignare, Domine, die isto	主よこの日に私達が
sine peccato nas custodire.	罪を犯さない様見守って下さい。
Miserere nostri, Domine.	私達を憐れんで下さい、主よ。

12. Fiat misericordia tua

Fiat misericordia tua	あなたの憐れみを
Domine, super nos,	主よ私達にかけて下さい。
quemadmodum speravimus in te	私達があなたに期待した様に。
In te, Domine, speravi	主よ、あなたにお願いします。
non confundar in aeternum.	永遠に迷いが出ない様に。